A COMMENTARY ON PANEGYRICI LATINI II (12)

The renowned Gallic poet Pacatus Drepanius journeyed to Rome in the summer of 389 CE to deliver a speech to the Emperor Theodosius; both men stood for the first time before the Roman senators. It was a moment of high political charge. The Latin speech survives and is here presented both in the original and with facing English translation; the introduction and commentary capture the groundbreaking character of the work and set it in its historical, rhetorical and literary contexts.

Roger Rees is a Professor of Classics at the University of St Andrews. He is a leading authority on the Latin oratorical collection known as the XII Panegyrici Latini. His publications include Layers of Loyalty in Latin Panegyric 289–307 (2002) and Latin Panegyric (ed., 2012).
A COMMENTARY ON

PANEGYRICI LATINI

II(12)

AN ORATION DELIVERED BY PACATUS DREPANIUS BEFORE THE EMPEROR THEODOSIUS I IN THE SENATE AT ROME, 389 CE

ROGER REES

University of St Andrews, Scotland
# CONTENTS

**Preface**  
*page vii*

**Abbreviations**  
*viii*

## INTRODUCTION

1 Pacatus Drepanius  
2 Gaul in the Late Fourth Century  
3 Circumstances of the Speech  
4 Panegyric in Roman Society  
5 The *XII Panegyrici Latini* Collection  
6 The Speech to Theodosius  
7 The Text  
8 History of the Speech in Printed Editions  
9 Translation  

## TEXT AND TRANSLATION  

*111*

## COMMENTARY  

*191*

**Bibliography**  
*441*

**Index Locorum**  
*461*

**General Index**  
*518*

© in this web service Cambridge University Press & Assessment  
www.cambridge.org
PREFACE

My defence for writing a big book on this speech is simply that the speech is long, important and underrated.

For their help in various ways – observations, corrections, suggestions, offprints, etc. – I am delighted to record my thanks to many people: Jim Adams, Salvador Bartera, Emma Buckley, Diederik Burgersdijk, Juan Coderch, Jon Coulston, Marco Formisano, Pilar García Ruiz, Emma Gec, Alisdair Gibson, Bruce Gibson, Roy Gibson, Kate Gilbert, Adrian Gratwick, Christine Greenlee, Isabella Gualandri, Jill Harries, John Henderson, John Hesk, Harry Hine, Mark Humphries, Christopher Kelly, Gavin Kelly, Myles Lavan, Alex Long, Helen Lovatt, Sophie Lunn-Rockliffe, Jesper Majbom Madsen, Simon Malloch, Nikoletta Manioti, Alessandro Maranesi, Oswyn Murray, Stephen Oakley, Costas Panayotakis, Beppe Pezzini, Karla Pollmann, Michael Reeve, Barbara Saylor Rodgers, Tim Rood, Robin Seager, Rebecca Sweetman, Chris Tuplin, Rebecca Usherwood, Mark Vessey, Bryan Ward-Perkins, Catherine Ware, Nicolas Wiater, Mary Woodcock-Kroble, and Greg Woolf. Both readers for Cambridge University Press saved me from embarrassment and offered some very welcome improvements. I am very grateful too to Michael Sharp of Cambridge University Press for his support and understanding.

I have given relevant talks at Brussels, Ghent, Glasgow, Leuven, Liverpool, Manchester, Maynooth, Naples, Navarra, Nijmegen, Nottingham, Odense, Oxford, Pisa, and St Andrews, and am grateful for the opportunities to speak and to audiences for their patience and reactions.

I am indebted to the Leverhulme Trust, who granted me a year’s fellowship to work on the project.

vii
ABBREVIATIONS

AE  L’Année Epigraphique. Paris, 1889–


CIL Corpus Inscriptionum Latinarum. Berlin, 1853–

ICUR Inscriptiones Christianae Urbis Romae. Rome, 1857–

ILT Inscriptions Latines de la Tunisie, ed. A. Merlin. Paris, 1944


LSA Last Statues of Antiquity (www.laststatues.classics.ox.ac.uk/)


PanLat XII Panegyrici Latini


RIC Roman Imperial Coinage. London, 1923–

TLL Thesaurus Linguae Latinae. Munich, 1894–